

The Dog and the Flute

1

Long, long ago, a young woodcutter, who was called 'Long Hair' because he wore his hair long like a woman, lived in Yamato Province.

He worked hard every day, but in spare moments from his work, he would enjoy playing the flute. He was an excellent player, so when he sat on a stump and started playing it, everything around him listened to his music: the grasses swayed, the leaves trembled, and before he knew, he was surrounded with birds and animals.

One day when he was playing the flute as usual, a one-leg giant appeared in front of him.

"You're really good at playing the flute. I've enjoyed listening to your music in my cave every day. So today I've come here to express my gratitude to you. I'll let you have anything you want."

The woodcutter thought for a while, and answered,

"I like dogs, so give me a dog. "

"You said you want a mere dog? You're a man of great humility. All right, I'll give you a wonderful dog. "

Saying so, he whistled. Then a white dog ran out of the forest,

"This dog is called 'Sniff', because it can sniff anything however far it is. Take good care of the dog! "

The giant disappeared like a mist. Long Hair came home with the dog delightedly.

A few days later, while he was playing the flute, sitting on the stump, with the dog lying by him, a one-arm giant appeared in front of him.

"I heard my brother gave you a dog the other day. Well, I've also come here to express my sincere thanks to you. If you want something, please tell me what you want."

"I want one more dog which is as clever as this dog, Sniff, " he answered.

The giant whistled to call a black dog,

"This dog is called 'Fly' because it can fly anywhere with you on its back. Take good care of the dogs. "

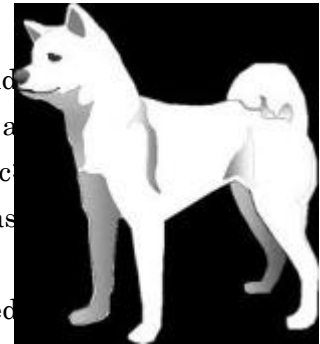
A few days later, when he was sitting on the stump to play the flute, with two dogs lying by him, a one-eye giant appeared.

"I heard my brothers gave you dogs. I'll also give you a dog as wonderful as your Sniff and Fly. "

The giant whistled to call a dog with black and white spots

"This dog is called 'Bite' because it bites any horrible monster to death. Listen! Even if your dogs go away anywhere far from you, you can call them back by your flute. When they hear your flute, they will come back as soon as possible. That means, you can't make them return without your flute. Take good care of your dogs. "

The giant disappeared like a mist. Long Hair happily came home with three dogs.





A month later while Long Hair was walking with three dogs in his village, two young samurais on horseback came toward him. He asked the two men,

"Where are you going, sirs?"

One of them said to him,

"Have you heard the news that two princesses of the lord were kidnapped, and they haven't been found yet. We are looking for them. "

The other samurai added,

"The lord is worried about his daughters so much. He'll give much reward to anyone who'll find them. If you'll get any news related to the princesses, tell us. "

The two samurais on their horses looked down with contempt at the woman-like woodcutter and his three dogs, and then left there. The young man thought about that for a while, stroked the white dog's head, and ordered,

"Hey, Sniff! Sniff at the place where the princesses are caught. "

It sniffed up the wind for a while and barked,

"Bow-wow! The elder princess is caught in a cave where a red ogre lives. "

He rode astride of the black dog, holding the white dog and the black-and-white spotty under his arms, and ordered,

"Hey, Fly! Fly to the cave where the red ogre lives, "

A scary twister blew before they flew up to the sky. It headed straight to the north.

In the cave of a mountain, a beautiful princess with a gold comb in her hair was weeping.

He said to her.

"I came here to help you. You are free from the ogre. It's time you came home. Hurry up! "

His three dogs also barked, holding her clothes,

"Hurry up! Bow-wow, bow-wow, bow-wow. "

But she said to him with tears in her eyes, pointing at a recess of the cave,

"A red ogre who kidnapped me is sleeping after drinking. It'll run after me when wakes up. We'll surely be killed. "

Long Hair smiled at her

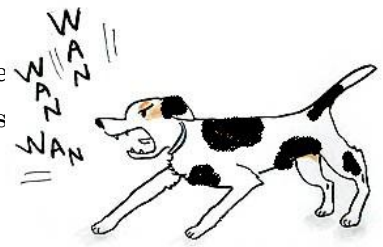
"I'm not afraid of the ogre. I'll get rid of it on the spot, " saying so, he patted the black-and-white dog's back, and ordered,

"Hey, Bite! Bite to kill the red ogre sleeping over there."

The dog bared its fangs, ran to the recess swiftly, and jumped at the horrible ogre. Soon the dog came back with the ogre's head in its mouth, swinging its tail.

The princess said to the young man,

"Thank you so much. You've saved my life. I'll never forget what you've done. But I'm worried about my sister. I wonder where and how she is treated now. If possible, I'd like you to help her, as well. "



The young man ordered the white dog, patting its head,

"Hey, Sniff! Sniff the place where one more princess is caught. "

"Bow-wow! Her younger sister is caught in the cave where a blue ogre lives. "

Long Hair and the princess rode astride of the black dog, holding the white dog and the black-and-white spotty under his arms, and ordered,

"Hey, Fly! Fly to the cave where the blue ogre lives. "

A scary twister blew before they flew up to the sky. Then it headed straight to the south.

4

The blue ogre appeared as soon as Long Hair, the princess and dogs arrived at its cave.

"Welcome, guys. This is my cave. Please make yourself comfortable," the ogre said.

"Well, I've come here just to save the princess you have kidnapped. Unless you'll bring the princess here immediately, I'll kill you. " The young man ordered loudly

"Don't be so excited. She is in this cave. "

Indeed, a pretty princess with a silver comb in her hair was weeping there. The two princesses looked at each other, hugged and cried,

"Sis! "

"My baby sis! "

Then three dogs began barking hard.

"Bow-wow! Bow-wow! Bow-wow! "

Suddenly they saw the entrance of the cave close with a huge rock. The ogre laughed at him on the other side of the rock,

"It serves you right! You'll be dried up to death there in a month. "

They were on the verge of a crisis. Thinking for a few minutes, he began to play the flute with rapt attention. The ogre, who was at the other side of the rock, was moved by the beautiful sounds. It wanted to listen to the music clearly, he began pushing the rock a little bit.

When the rock was opened enough for a dog to go through, he stopped playing, and ordered the black and white spotty,

"Hey, Bite! Bite to kill the blue ogre. "

The dog jumped out of the cave and bit the ogre to death in a flash.



5

Long Hair was on his way flying to the capital on the back of the black dog with two princesses and two dogs. The two princesses took out their combs and stack the combs in his hair secretly. Then he noticed the two samurais on horseback whom he had met before. He wanted to tell them his credit proudly. He ordered the black dog to let him go down. Long Hair told the two samurais the whole story three giants gave him three dogs, he helped princesses from the ogres with his dogs, and so on.

Listen to his story, the samurais, without giving any thanks to the young man, snatched the flute from Long Hair's west, jumped on the black dog, holding two princesses and two dogs under their arms, and cried,



"Hey, Fly, Fly to the capital where the princesses' father lives."

The young man was left behind alone. He was at a loss of what to do.

One day while he was sitting on the stump, a strong wind blew to him and his lost flute fell down from the sky

He heard a familiar voice in the wind,

"I'm an elder princess you helped from the red ogre. I took back your flute from the samurais.

They told lies and got much reward from my father. Play the flute and call your three dogs. "

Then, he heard the younger princess's voice,

"I'm the younger princess you helped from the blue ogre. I'll help you get armed for the battle. "

A gold armor, a silver helmet, a bow and many arrows fell down like rains from the sky.

He played the flute to call back his three dogs.

6

Long Hair, who looked like a warrior, was standing with three dogs in front of the lord.

"I'm 'Long Hair.' It was nobody but I who ordered my dogs to kill two ogres and saved your daughters. Those two samurais standing by your side did nothing to help your daughters. "

The two samurais said to the lord in confusion,

"Don't believe him. He is telling a lie. We did help out your daughters from barbarous ogres. "

The lord, looking at the young warrior and the two samurais one after the other, asked his daughters,

"Who on earth saved you from the ogres? "

"Father, look at the gold and silver combs in the hair of Long Hair. Those are combs you gave us. It was him, the young warrior, " they answered unanimously.

Two samurais groveled at the feet of the lord and said to him trembling with terror,

"Please spare us our life! It was our trick. "

They were run after by three dogs and ran away from the palace.

He was given much reward and got married to one of the princesses, that is, he became the lord's son-in-law. We don't know which one of the princesses he got married to. (2014/07/01 With Itaya)



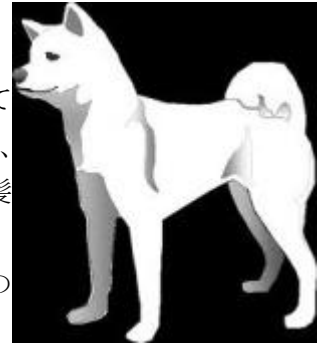
犬と笛

1

むかし、むかし大和（奈良県）の国に、女のように長い髪をした『髪長彦』という若い樵（きこり）が住んでいました。

髪長彦は毎日一生けんめい働きました。仕事の合い間、合い間には笛を吹いて楽しみました。笛が大そう上手でしたから、切り株に座って笛を吹き始めると、周りの全てのものが、その音色に聴き入りました。草はなびき、葉は揺れ、髪長彦のまわりには、いつの間にか鳥や動物が集まるのでした。

ある日のこと、髪長彦がいつものように笛を吹いていると、目の前に一本足の



大男が現れました。「お前は、なかなか笛がうまいな。毎日、洞穴（ほらあな）でお前の笛の音を聴くのを楽しみにしている。今日は、そのお礼にここへ来た。何でも好きなものを望むがいい。」

樵はしばらく考えてから答えました。

「私は犬が好きですから、犬を一匹下さい。」

「ただの犬一匹か。よほど欲のない男だな。よし、わかった。不思議な犬をくれてやろう。」

そう言うと、大男は口笛を鳴らしました。すると森の奥から一匹の白犬が駆けてきました。

「この犬の名はカゲと言って、どんな遠い所のものでも嗅ぎ出すことができる。大事に飼ってくれ！」

大男は霧のように消えてしまいました。髪長彦は大喜びで白犬と一緒に帰りました。

数日後、髪長彦が白犬をそばに置き、切り株に座って笛を吹いていると、目の前に片腕の大男が現れました。

「この間、兄貴がお前に犬をくれたそうだな。俺もお前にお礼をしようと思ってやって来た。何か欲しいものがあったら、言うがいい。」

「私は、カゲにも負けないような犬がもう一匹欲しいです。」と髪長彦は答えました。

大男は口笛を吹いて、一匹の黒犬を呼び出しました。

「この犬の名はトベと言って、背中に乗れば、どこにでも飛んでいくことができる。大事に飼ってくれ！」

数日後、二匹の犬をそばに置き、切り株に座って笛を吹いていると、片目の大男が現れました。

「兄貴たちがお前に犬をやったと聞いた。俺もカゲやトベに劣らないような立派な犬をくれてやろう。」

大男は口笛を吹いて、一匹の斑（ぶち）犬を呼び寄せました。

「この犬の名はカメと言って、どんなに恐ろしい怪物でも噛み殺してしまう。いいか！俺たちのやった犬は、どんなに遠い所にいても、お前の笛で戻ってくる。お前の笛の音を聞けば、犬たちは一目散に戻ってくる。と言うことは、笛を吹かなければ戻って来ないと言うことだ。大事に飼ってくれ！」大男は霧のように消えました。髪長彦は三匹の犬を連れて上機嫌で帰って行きました。

2

ひと月後、髪長彦が三匹の犬を連れて、村を歩いていると、二人の侍が、馬にまたがりやって来ました。髪長彦はその二人に尋ねました。

「もーし、どちらに行かれるのでしょうか？」

一人の侍が答えました。

「ご領様のお姫さまがさらわれて、いまだ行方（ゆくえ）知れず、という噂は聞いたか？わ



しらは二人を探しておる。」

もう一人が付け加えました。

「ご領主様は姫たちのことが大そうご心配で、二人を探し出した者にはどっさり褒美を下さるとのことだ。姫たちについて何か耳にしたら、わしらに知らせよ。」

二人の侍は、馬上から、さも馬鹿にしたかのように女のような樵と三匹の犬を見下（みくだ）し、行ってしまいました。

髪長彦はしばらく考えてから、白犬の頭を撫でて命じました。

「おい、カゲ！お姫さまの居場所を嗅ぎ出せ。」

白犬は、しばらく風に向かってクンクン嗅ぐと、吠え出しました。

「ワン、ワン！姉姫さまは赤鬼の住む洞穴に囚われています。」

髪長彦は、白犬と斑犬を抱きかかえ、黒犬にまたがり命じました。

「おい、トベ！赤鬼のいる洞穴まで飛んで行け。」

恐ろしい突風が吹き起こると、黒犬は空に舞い上がり、北に向かって一直線に飛び立ちました。

3

山の洞穴では、金の櫛を挿した美しいお姫さまがしくしく泣いていました。

髪長彦はお姫さまに言いました。

「お姫さまのお迎えに参りました。赤鬼のことはもうご心配なく。お家に帰りましょう。急いで下さい。」

三匹の犬もお姫さまの裾や袖を引っ張りました。

「早く！ワン、ワン、ワン。」

しかし、お姫さまは眼に涙を浮かべながら、洞穴の奥を指さして言いました。」

「私をさらった赤鬼が、お酒に酔って寝ていますが、目を覚ましたら追いかけてくるでしょう。そうしたらきっと殺されてしまいます。」

髪長彦は笑みをうかべて、

「赤鬼なんぞ恐くない。直ちに退治して見せます」

そう言うと、斑犬の背中をたたいて命じました。

「おい、カメ！あそこで寝ている赤鬼を噛み殺せ。」

斑犬は牙（きば）をむき、まっしぐらに洞穴に飛び込むと、恐ろしい鬼に跳びかかりました。まもなく斑犬は鬼の首をくわえ、尻尾をふりふり出てきました。

お姫さまは髪長彦に言いました。

「ありがとうございます。命拾いをしました。このご恩は決して忘れません。でも妹のことが気懸りです。妹は今どこでどんな目に会っているのでしょうか。できるなら妹も助けて下さい。」

髪長彦は白犬の頭をたたき命じました。

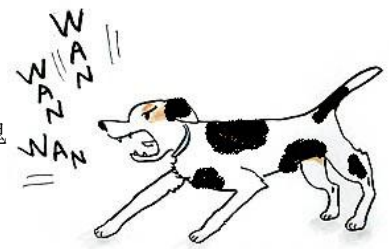
「おい、カゲ！もう一人のお姫さまの居場所を嗅ぎ出せ。」

「ワンワン！妹姫は青鬼のいる洞穴に囚われています。」

髪長彦は、白犬と斑犬を抱え、お姫さまと黒犬にまたがると命じました。

「おい、トベ！青鬼のいる洞穴まで飛んで行け。」

恐ろしい突風が吹き起こると、黒犬は空へ飛び上がり、南に向かって一直線に飛び立ちました。



4

青鬼は、洞穴の前まで髪長彦とお姫さまと犬たちを迎えに出て、
「ようこそ、皆さん。私の洞穴へ。どうぞごゆっくりして行って下さい。」と言いました。

「私はお前がさらったお姫さまを取り返しにやって来たのだ。すぐにお姫さまをここに連れてこないと、お前を殺すぞ。」髪長彦は大きな声で命じました。

「そんなに興奮しないで下さい。お姫さまならこの奥にいますから。」
なるほど、銀の櫛を髪に挿した愛らしいお姫さまが洞窟の奥でしくしく泣いていました。二人のお姫さまは顔を見合わせると、抱き合いました。

「お姉さま！」

「妹よ。」

突然、三匹の犬が激しく吠え始めました。

「ウー！ワン！ワン！」

見ると、洞窟の入り口が、大きな岩でぴったりと塞がれていました。岩の向こうから青鬼の笑い声が聞こえてきました。「ざまあ見ろ！一月（ひとつき）もたたない内に洞穴で日干しになって死ぬだろうよ。」

万事休すです。髪長彦は、しばらく考えてから、一心不乱に笛を吹き始めました。岩の反対側にいる青鬼はその美しい音色にうっとりしました。もっとよく聴きたくなって、岩を少しずつ動かし始めました。

犬が一匹通れる位、隙間ができた時、髪長彦は笛を吹くのをやめ、斑犬に命じました。

「おい、カメ！青鬼を噛み殺せ。」

斑犬は洞穴の外へ飛び出し、一瞬のうちに青鬼を噛み殺しました。



5

髪長彦は、お姫さまや犬たちを引き連れて、黒犬の背にまたがり、都に向かって飛んでいました。二人のお姫様は自分たちの櫛を抜き取り、髪長彦の髪へこっそり挿しました。

その時、髪長彦は馬に乗ったあの二人の侍に気づきました。髪長彦は自分の大手柄を侍に話したくなり、黒犬に下りるように命じました。髪長彦は二人の侍にこれまでのことを話しました。三人の大男から三匹の犬をもらったこと、その犬たちと一緒に二人のお姫様を鬼たちから救ったこと、などなど。

侍たちは、話してくれたことにお礼を言うどころか、腰に差した笛をひったくると、黒犬にとび乗り、二人のお姫様と二匹の犬を両脇に抱えながら、叫びました。

「おい、トベ、お姫さまの父君がいる都に飛べ。」

髪長彦は、一人とり残され、為（な）すすべがありませんでした。

ある日のことです。髪長彦が切り株に腰掛けていると、突風が吹き、空から盗まれた笛が降ってきました。

その風の中に、聞き覚えのある声がしました。

「私はあなたに赤鬼から助けてもらった姉姫です。侍たちから笛を取り戻しました。侍たちは嘘をついて父から沢山の褒美をもらいました。笛を吹いて、三匹の犬を呼び戻してください。」

今度は、妹姫の声がしました。

「私は、青鬼から助けてもらった妹姫です。あなたが武士（もののふ）のいでたちになるお手伝いを



して差し上げましょう。」

金の鎧、銀の兜、それに弓と矢が空から雨のように降ってきました。

髪長彦は、笛を吹いて三匹の犬を呼び戻しました。

6

勇士のような出立（いでた）ちの髪長彦は三匹の犬とともに、領主の前に立ちました。

「私は髪長彦と申します。犬たちに命じ、二人の鬼を殺し、お姫さまたちを助け出したのは私です。そこにいる二人の侍はお姫さまたちを助けなどしておりません。」

二人の侍は、顔色を変えて領主に訴えました。

「この男は嘘をついています。信じてはいけません。野蛮な鬼どもからお姫さまを救い出したのは私どもです。」領主は、髪長彦と侍たちを見比べながら、娘たちに尋ねました。

「一体どっちがお前たちを鬼から助け出したのだ。」

「お父さま、髪長彦さまの頭に挿してある金と銀の櫛をご覧ください。お父さまにいただいた櫛です。私たちをお助け下さったのは髪長彦さまです。」

お姫さまたちは声を揃えて答えました。

侍たちは領主の前にひれ伏して、がたがたと震えながら申しました。

「どうか命ばかりはお助け下さい！私たちの愚行でした。」

侍たちは三匹の犬に追い立てられ、館の外に逃げ出しました。

髪長彦は沢山の褒美をいただき、どちらかのお姫さまと結婚し、領主のお婿さまになったそうです。

ただ、どちらのお姫様が髪長彦さまと結婚されたかは、今となってははっきりいたしません。(kudos)

